

28 MARS 1964. — Loi modifiant la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. § 1^{er}. Les traitements du premier président, du président, des conseillers, de l'auditeur général, des auditeurs, des membres du bureau de coordination, des substitués de l'auditeur général, du greffier et des greffiers adjoints du Conseil d'Etat, sont fixés comme suit :

» premier président :	
» a) pour la période du 1 ^{er} juillet 1962 au 31 décembre 1963	F 520 000
» b) à partir du 1 ^{er} janvier 1964	532 000
» président	520 000
» conseillers	420 000
» auditeur général	495 000
» auditeurs	346 000
» membres du bureau de coordination	283 000
» substitués de l'auditeur général	255 000
» greffier :	
» a) pour la période du 1 ^{er} juillet 1962 au 31 décembre 1963	365 000
» b) à partir du 1 ^{er} janvier 1964	420 000
» greffiers adjoints	207 000

» § 2. Lorsqu'un membre du Conseil des mines est attaché au Conseil d'Etat à titre d'assesseur minier, son traitement est fixé à 246 000 francs.

» § 3. L'auditeur désigné en qualité d'auditeur général adjoint en vertu de l'article 17, § 3, 2^o et 3^o alinéas, de la loi du 15 avril 1958, bénéficie, à partir du 1^{er} janvier 1964, d'un traitement de 420 000 francs. »

Art. 2. L'article 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. L'indemnité annuelle des assesseurs de la section de législation du Conseil d'Etat est fixée à la moitié du traitement des conseillers. »

Art. 3. L'article 3, premier, deuxième et troisième alinéas, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les traitements et indemnités fixés aux articles 1^{er} et 2 sont majorés après chaque période de trois années de fonctions au Conseil d'Etat.

» Ces majorations se répartissent comme suit :

» a) en ce qui concerne le premier président, le président, les conseillers, l'auditeur général, l'auditeur désigné en qualité d'auditeur général adjoint, les auditeurs, le greffier et les assesseurs miniers : huit majorations successives d'un montant total de 130 000 francs, les trois premières de 20 000 francs et les cinq dernières de 14 000 francs;

» b) en ce qui concerne les substitués de l'auditeur général : neuf majorations successives d'un montant total de 192 000 francs, les huit premières de 21 500 francs et la dernière de 20 000 francs;

(1) Session 1962-1963.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 353.

Session 1963-1964.

Sénat.

Documents parlementaires. — Rapport, n° 142.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 27 février 1964.

Adoption. Séance du 5 mars 1964.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 744-1.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 18 mars 1964.

Adoption. Séance du 19 mars 1964.

28 MAART 1964. — Wet tot wijziging van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State (1).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 1 van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 1. § 1. De wedden van de eerste voorzitter, de voorzitter, de staatsraden, de auditeur-generaal, de auditeurs, de leden van het coördinatiebureau, de substituten-auditeur-generaal, de griffier en de adjunct-griffiers van de Raad van State worden vastgesteld als volgt :

» eerste voorzitter :	
» a) voor de periode van 1 juli 1962 tot 31 december 1963	F 520 000
» b) vanaf 1 januari 1964	532 000
» voorzitter	520 000
» staatsraden	420 000
» auditeur-generaal	495 000
» auditeurs	346 000
» leden van het coördinatiebureau	283 000
» substituten-auditeur-generaal	255 000
» griffier :	
» a) voor de periode van 1 juli 1962 tot 31 december 1963	365 000
» b) vanaf 1 januari 1964	420 000
» adjunct-griffiers	207 000

» § 2. Wanneer een lid van de Mijnsraad aan de Raad van State wordt toegevoegd als mijnassessor, wordt zijn wedde vastgesteld op 246 000 frank.

» § 3. De auditeur, aangesteld in hoedanigheid van adjunct-auditeur-generaal ingevolge artikel 17, § 3, 2e en 3e lid, van de wet van 15 april 1958, geniet vanaf 1 januari 1964 een wedde van 420 000 frank. »

Art. 2. Artikel 2 van dezelfde wet wordt door de navolgende bepaling vervangen :

« Art. 2. De jaarvergoeding van de assessoren van de afdeling wetgeving van de Raad van State wordt vastgesteld op de helft van de wedde van de staatsraden. »

Art. 3. Artikel 3, leden 1, 2 en 3 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De wedden en vergoedingen, bepaald in de artikelen 1 en 2 worden na iedere periode van drie jaar ambtsuitoefening bij de Raad van State verhoogd.

» Die verhogingen worden als volgt gespreid :

» a) voor de eerste voorzitter, de voorzitter, de staatsraden, de auditeur-generaal, de auditeur aangesteld in de hoedanigheid van adjunct-auditeur-generaal, de auditeurs, de griffier en de mijn-assessoren : acht opeenvolgende verhogingen tot 130 000 frank in het geheel, waarvan de eerste drie 20 000 frank, de overige vijf 14 000 frank bedragen;

» b) voor de substituten-auditeur-generaal : negen opeenvolgende verhogingen tot 192 000 frank in het geheel, waarvan de eerste acht 21 500 frank, de laatste 20 000 frank bedragen;

(1) Zitting 1962-1963.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 353.

Zitting 1963-1964.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Verslag, nr. 142.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 27 februari 1964. — Aanneming. Vergadering van 5 maart 1964.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 744-1.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 18 maart 1964. — Aanneming. Vergadering van 19 maart 1964.

c) en ce qui concerne les membres du bureau de coordination : huit majorations successives de 21 500 francs, d'un montant total de 172 000 francs;

d) en ce qui concerne les greffiers adjoints : sept majorations successives de 20 000 francs, d'un montant total de 140 000 francs;

e) en ce qui concerne les assesseurs de la section de législation : huit majorations successives d'un montant total de 65 000 francs, les trois premières de 10 000 francs et les cinq dernières de 7 000 francs. »

Art. 4. L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. Les traitements, indemnités et majorations d'ancienneté dont il est question dans les articles précédents sont liés aux fluctuations de l'indice général des prix de détail du Royaume, conformément aux modalités fixées par la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison à l'indice des prix de détail. Ils sont rattachés à l'indice 110. »

Art. 5. § 1^{er}. L'article 1^{er}, § 1^{er} (sous réserve des dispositions relatives aux rémunérations du premier-président et du greffier) et § 2, ainsi que les articles 2, 3 et 4 ont effet le 1^{er} juillet 1962.

§ 2. L'arrêté royal du 9 juillet 1962 attribuant une allocation spéciale aux titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat cesse de produire ses effets le 30 juin 1962.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Madrid, le 28 mars 1964.

c) voor de leden van het coördinatiebureau : acht opeenvolgende verhogingen van 21 500 frank, tot een totaal bedrag van 172 000 frank;

d) voor de adjunct-griffiers : zeven opeenvolgende verhogingen van 20 000 frank, tot een totaal bedrag van 140 000 frank;

e) voor de assessoren van de afdeling wetgeving : acht opeenvolgende verhogingen tot 65 000 frank in het geheel, waarvan de eerste drie 10 000 frank, de overige vijf 7 000 frank bedragen. »

Art. 4. Artikel 4 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 4. De wedden, vergoedingen en anciënniteitsverhogingen waarvan sprake in de vorige artikelen worden gekoppeld aan de schommelingen van het algemeen indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Rijk, overeenkomstig de regelen bepaald bij de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen. Zij worden aan het indexcijfer 110 gekoppeld. »

Art. 5. § 1. Artikel 1, § 1 (onder voorbehoud van de bepalingen betreffende de wedden van de eerste voorzitter en van de griffier) en § 2, zomede de artikelen 2, 3 en 4 hebben uitwerking op 1 juli 1962.

§ 2. Het koninklijk besluit van 9 juli 1962 tot toekenning van een speciale toelage aan de ambtsdragers bij de Raad van State houdt op uitwerking te hebben met ingang van 30 juni 1962.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Madrid, 28 maart 1964.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique,

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken
en van het Openbaar Ambt,

A. GILSON

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,

Gezien en met 's Lands zegel gezegd :
De Minister van Justitie,

P. VERMEYLEN

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR, MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DE L'ÉNERGIE

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL, MINISTERIE VAN LANDBOUW EN MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN ENERGIE

21 AVRIL 1964. — Arrêté ministériel complétant la liste I annexée à l'arrêté ministériel du 16 janvier 1964, soumettant à licence l'importation de certaines marchandises

2 APRIL 1964. — Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlage I van het ministerieel besluit van 16 januari 1964, waarbij de invoer van sommige goederen aan vergunning onderworpen wordt

Le Ministre de l'Agriculture,
Le Ministre des Affaires économiques et de l'Énergie,
Le Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique,

De Minister van Landbouw,
De Minister van Economische Zaken en Énergie,
De Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand,

Vu la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises;

Gelet op de wet van 11 september 1962, betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1962, règlement l'importation, l'exportation et le transit des marchandises;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1962 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van goederen;

Vu l'arrêté ministériel du 16 janvier 1964 soumettant à licence, l'importation de certaines marchandises;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 januari 1964, waarbij de invoer van sommige goederen aan vergunning onderworpen wordt;

Vu la Convention du 23 mai 1935, instituant entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, un régime commun en matière de réglementation des importations, des exportations et du transit, approuvée par la loi du 26 juillet 1935;

Gelet op de Overeenkomst van 23 mei 1935 tot instelling tussen België en het Groothertogdom Luxemburg, van een gemeenschappelijk regime inzake reglementering van de in-, uit- en doorvoer, goedgekeurd bij de wet van 26 juli 1935;

Vu l'avis conforme de la Commission économique interministérielle;

Gelet op het overeenkomstig advies van de Interministeriële Economische Commissie;

Vu l'avis de la Commission administrative mixte belgo-luxembourgeoise;

Gelet op het advies van de Belgisch-Luxemburgse Administratieve Commissie;